

Einhell

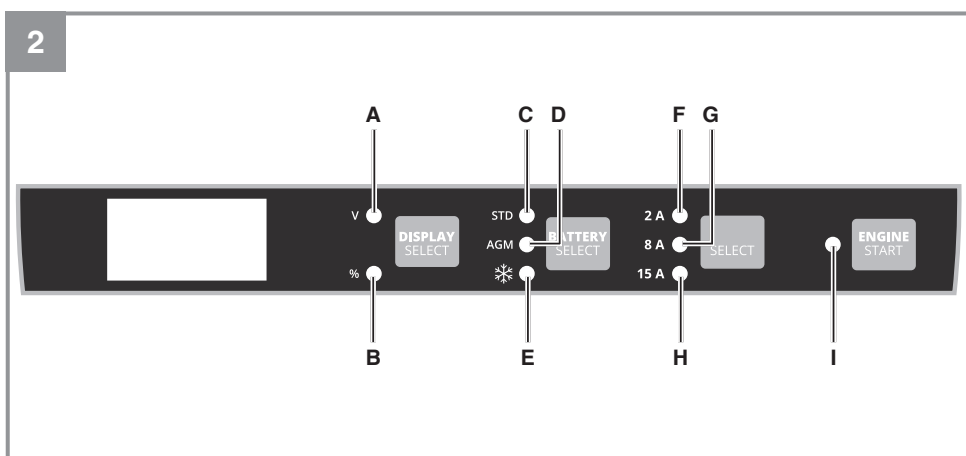
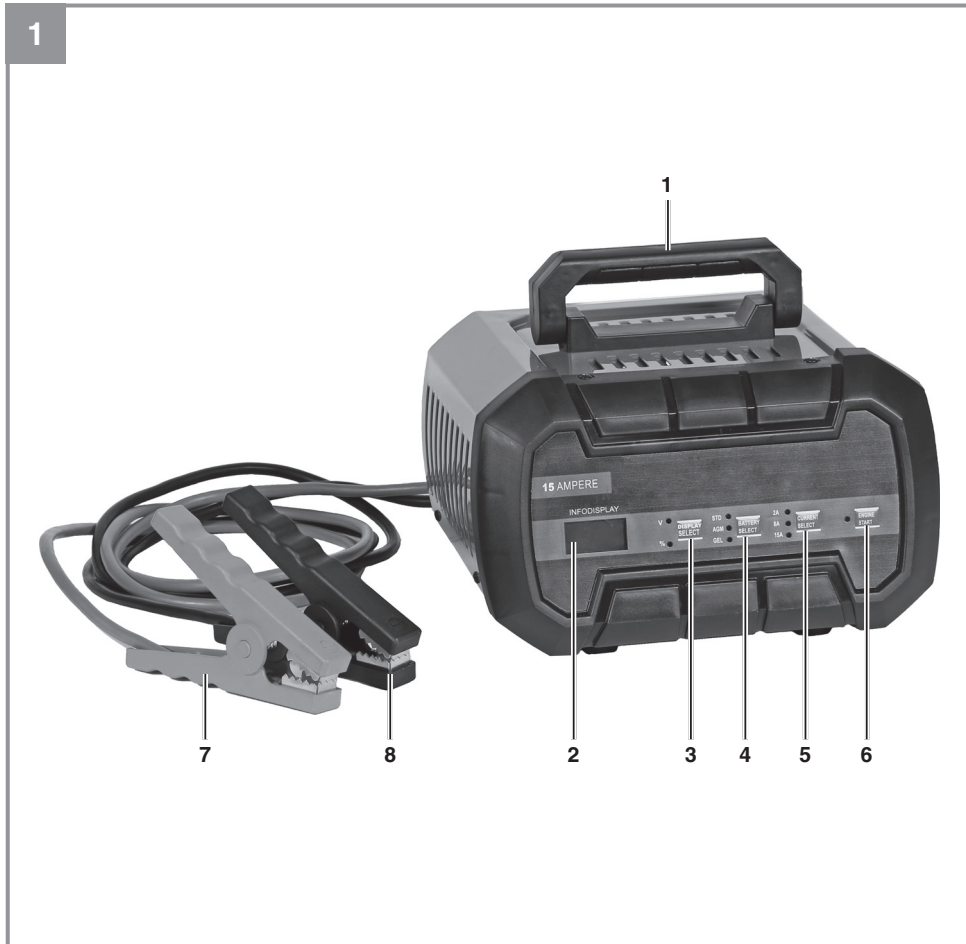
CE-BC 15 M

UKR Оригінальна інструкція з
експлуатації
Пуско-зарядний пристрій




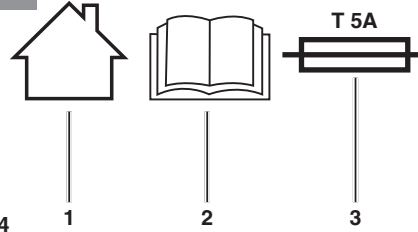
Art.-Nr.: 10.022.65

I.-Nr.: 11019



3

	12 V / 15 A
	80%
30 Ah	2 h
75 Ah	5 h
150 Ah	10 h
300 Ah	20 h

4

- Ⓢ Від'єднайте від джерела живлення перед підключенням або від'єднанням батареї.
ВАЖЛИВО: Вибухові гази. Уникайте полум'я та іскор. Забезпечте хорошу вентиляцію під час процесу зарядки.
- Ⓢ Disconnect from the mains supply before connecting or disconnecting the battery to or from the power source.
IMPORTANT: Explosive gases. Avoid flames and sparks. Provide good ventilation during the charging process.

Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

1. Вказівки з техніки безпеки**Небезпека!**

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років і люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або особи без досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання обладнання та розуміють небезпеку в результаті такого використання. Дітям заборонено гратися з обладнанням. Без нагляду дітям забороняється чистити обладнання та виконувати роботи з обслуговування на рівні користувача.

Утилізація відходів

Акумулятори: утилізуйте лише через автомайстерні, спеціальні пункти збору або спеціальні пункти збору відходів.

Пояснення символів (Мал. 4)

1 = Для використання тільки в приміщеннях

2 = **УВАГА** - Для запобігання травм прочитайте інструкцію з експлуатації

3 = Номінал запобіжника на задній панелі

4 = Перш ніж підключати або від'єднувати батарею від зарядного пристрою, від'єднайте її від джерела живлення
ВАЖЛИВО: Вибухові газу. Уникайте полум'я та іскор. Забезпечте хорошу вентиляцію під час процесу зарядки.

2. Опис приладу і об'єм поставки**2.1 Опис приладу (Мал. 1)**

1. Ручка для перенесення
2. LED дисплей
3. Кнопка для „Вибір відображення“
4. Кнопка для „Вибір акумулятора“
5. Кнопка для „Струм заряджання“
6. Кнопка для „Пусковий запуск“
7. Кабель для заряджання, червоний (+)
8. Кабель для заряджання, чорний (-)

2.2 Об'єм поставки

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використувані під час транспортування (якщо є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!

3. Використання за призначенням

Зарядний пристрій призначений для заряджання обслуговуваних або необслуговуваних свинцево-кислотних акумуляторів 12 В ("мокрих" / Ca / Ca / EFB акумуляторів), а також для свинцево-гелевих і AGM акумуляторів автомобілей.

Якщо акумулятор 12 В розряджений, функція запуску може допомогти. Функція запуску не може бути використана, якщо акумулятор розряджений (позначається Lo) або несправний (позначається «Bat»), або якщо акумулятор відсутній.

Усі батареї мають обмежений термін служби, який залежить від того, як батарея обслуговується. Нижче 10,5 В автомобільний акумулятор (свинцевий акумулятор) вважається повністю розрядженим і може зазнати незворотних пошкоджень у разі тривалого зберігання. Зарядний пристрій не може заряджати батареї, які пошкоджені або несправні.

Пристрій не можна використовувати для заряджання літій-залізо-фосфатних акумуляторів (наприклад, LiFePO₄) або інших літєвих акумуляторів. Обладнання призначене лише для мобільного використання, а не для встановлення в караванах, пересувних будинках чи подібних транспортних засобах. Не надавайте зарядний пристрій дії дощу чи снігу.

Пристрій слід використовувати тільки згідно з його призначенням. Жодне інше використання пристрою, що виходить за вказані межі, не відповідає його призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання пристрою не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших порівнянних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга живлення:230 В ~ 50 Гц
 Макс. потужність: 280 Вт
 Вихідна напруга:12 В DC
 Вихідний струм режиму "2A":2.7 А
 Ємність акумулятора "2A": 3 - 60 Аг
 Вихідний струм режиму "8A":8 А
 Ємність акумулятора "8A": 20 - 160 Аг
 Вихідний струм режиму "15A":15 А
 Ємність акумулятора "15A": 30 - 300 Аг
 Макс. вихідний струм для пуску:100 А
 Мініатюрний запобіжник:Т5 А
 Клас захисту: I
 Тип захисту: IP20
 Температура застосування:- 20 °С – 40 °С

5. Експлуатація

Небезпека! Не заряджайте заморожені акумулятори. Будь ласка, також зверніться до інструкцій у посібниках з експлуатації автомобіля, радіо, навігаційної системи тощо.

Про автоматичне заряджання (тільки для програм STD, AGM, Зимове заряджання)

Зарядний пристрій є автоматичним зарядним пристроєм, керованим мікропроцесором, тобто він підходить, зокрема, для заряджання необслуговуваних акумуляторів, а також для тривалого заряджання та підтримування заряду акумуляторів, які не використовуються постійно, напр. для класичних автомобілів, транспортних засобів для відпочинку, газонних тракторів тощо. Вбудований мікропроцесор дозволяє заряджати в кілька етапів. Останній етап заряджання, підтримуюча зарядка, підтримує ємність акумулятора на рівні 95–100 % і, таким чином, тримає його повністю зарядженим весь час. Контролювати процес зарядки не потрібно. Однак не залишайте акумулятор без нагляду, якщо заряджаєте його протягом тривалого періоду часу, щоб у разі несправності зарядного пристрою від'єднати його від джерела живлення.

5.1 Пояснення значень на LED дисплеї (Мал. 1/ поз. 2)

- 0.0 а) Акумулятор не підключено
- б) Напруга акумулятора менша за 3 В -> Акумулятор не підходить для заряджання або він несправний.
- Lo Акумулятор в режимі активації
- FUL Акумулятор повністю заряджений -> Від'єдняйте акумулятор від пристрою
- Err Акумулятор неправильно під'єднано (+/- переплутані) або коротке замикання на клеммах -> Від'єдняйте акумулятор від пристрою і почніть процес заряджання спочатку.
- Bat Акумулятор несправний -> Від'єдняйте акумулятор від пристрою
- StA Включена функція запуску

5.2 Опис LED піктограм (Мал. 2)

- A Напруга акумулятора на дисплеї
- B Рівень заряду акумулятора на дисплеї
- C Зарядка звичайного акумулятора / GEL акумулятора
- D Зарядка AGM акумулятора
- E Зарядка звичайного / GEL / AGM акумулятора в замовному режимі
- F Зарядка акумулятора низьким струмом
- G Зарядка акумулятора при помірній силі струму
- H Зарядка акумулятора високим струмом
- I Включена функція запуску

5.3 Налаштування програм зарядки

Примітка:

- Підключіть зарядний пристрій до електромережі. Усі світлодіоди коротко блимнуть 2 рази.
- Якщо напруга акумулятора менша за 3 В, його не можна буде зарядити.
- Натисніть кнопку BATTERY SELECT (Мал. 1/ поз. 4) щоб вибрати тип акумулятора або зимовий режим. Засвітиться відповідний LED (Мал. 2/поз. C/D/E).
- Максимальний струм зарядки можна встановити натиснувши кнопку AMPERE SELECT (Мал. 1/поз. 5). Засвітиться відповідний LED сили струму (Мал. 2/поз. F/G/H).
- Акумулятор заряджається в автоматичному режимі, що складається з не більше ніж 6 режимів заряду, залежно від доступної напруги акумулятора.
- Фактичний зарядний струм залежить від поточного рівня заряду зарядного пристрою та може бути меншим за встановлений макс. зарядний струм.

5.3.1 Стандартні програми зарядки

A) STD: Програми зарядки для свинцево-кислотних ("мокрі", Ca/Ca, EFB) і GEL акумуляторів. Піктограма "STD" засвітиться при першому запуску зарядного пристрою.

B) AGM: Програма зарядки для AGM акумуляторів. Для переключення програми натисніть кнопку "BATTERY SELECT".

5.3.2 Спеціальні програми зарядки

C) Winter: Рекомендована програма зарядки (вища кінцева напруга заряду) у холодну погоду (температура -20 °C - +5 °C) для звичайних свинцево-кислотних акумуляторів ("мокрі"/Ca/Ca акумулятори) і акумуляторів AGM. Для переключення програми натисніть кнопку "BATTERY SELECT".

5.4 Зарядження акумулятора:

- Звільніть або зніміть фіксатори (якщо встановлені) з акумулятора.
- Перевірте рівень кислоти в акумуляторі. При необхідності долийте в акумулятор дистильовану воду (по можливості). **ВАЖЛИВО!** Акумуляторна кислота агресивна. Ретельно промийте брызки кислоти великою кількістю води та за необхідності зверніться до лікаря.

- Спочатку підключіть червоний зарядний кабель до позитивного полюса батареї.
- Потім підключіть чорний зарядний кабель до кузова автомобіля подалі від акумулятора та бензопроводу.
- **УВАГА!** За звичайних обставин негативний полюс батареї підключено до кузова, і ви дійте, як описано вище. У виняткових випадках можливо, що плюсовий полюс батареї підключений до кузова (плюсове заземлення). У цьому випадку під'єднайте чорний кабель зарядного пристрою до негативного полюса акумулятора. Потім підключіть червоний кабель зарядного пристрою до кузова подалі від акумулятора та бензопроводу.
- Після підключення акумулятора до зарядного пристрою ви можете підключити зарядний пристрій до розетки. Тепер ви можете змінити програму зарядки (див.5.3).
- **Важливо!** Під час заряджання може утворюватися небезпечний вибухо-небезпечний газ, тому під час заряджання акумулятора слід уникати утворення іскри та відкритого вогню. Існує ризик вибуху! Важливо добре провітрити приміщення.
- Коли на дисплеї з'явиться надпис "FUL", значить зарядка завершена. За допомогою імпульсного заряджання пристрій підтримує стан заряду акумулятора на рівні 95 % – 100 %. Якщо акумулятор був розряджений і зарядний пристрій показує це лише через кілька хвилин, це означає, що ємність акумулятора низька. Акумулятор не можна більше заряджати.

Розрахунок часу зарядки (Мал. 3)

Тривалість заряджання залежить від стану заряду акумулятора. Якщо акумулятор був розряджений, але його можна заряджати (розряджений не повністю, не відображається «Lo» або несправний), приблизний час заряджання до прибіл. 80 % заряду можна розрахувати за такою формулою:

$$\text{Час зарядки (h)} = \frac{\text{Ємність акумулятора (Ah)}}{\text{Струм заряджання (Ампер)}}$$

Струм зарядки має бути рівним від 1/10 до 1/6 від ємності акумулятора.

5.5 Завершення заряджання акумулятора

- Витягніть вилку з розетки.
- Спочатку від'єднайте чорний зарядний кабель від кузова.
- Потім від'єднайте червоний зарядний кабель від позитивного полюса батареї.
- Важливо! У разі позитивного заземлення спочатку від'єднайте червоний зарядний кабель від кузова, а потім чорний зарядний кабель від акумулятора.
- Закрутіть або встановіть фіксатори акумулятора на місце (якщо вони є).

Важливо! Якщо вилку витягнуто, але кабелі зарядного пристрою все ще під'єднані до акумулятора, зарядний пристрій споживатиме невелику кількість електроенергії від акумулятора. Тому ми рекомендуємо завжди повністю від'єднувати зарядний пристрій від акумулятора, коли він не використовується.

5.6 Функція запуску

Важливо! Не натискайте жодної кнопки, поки триває зворотний відлік або процес запуску (символ «StA»). Якщо сталася несправність через помилкове натискання кнопки, вийміть вилку з розетки.

Напруга батареї, яка вказується на світлодіодному дисплеї, має бути не менше 11,5 В (чим вище, тим краще), щоб функція пуску працювала. Навіть у цьому випадку функція пускового запуску може не працювати (наприклад, якщо акумулятор пошкоджений або стартер несправний). У всіх випадках дійте, як описано нижче.

1. Заряджайте батарею, принаймні 15 хвилин високим зарядним струмом.
2. Натисніть кнопку «ENGINE START» (Мал. 1/ поз. 6) на 5 секунд. Це активує функцію запуску. Зарядний пристрій перевірить поточну напругу акумулятора.
 - 2.1 При напрузі акумулятора менше 11,5 В запуск неможливий і на дисплеї відобразиться «ERR». Відключіть пристрій від електромережі і акумулятора. Знову підключіть пристрій до акумулятора та електромережі, як описано вище. Знову заряджайте акумулятор принаймні 15 хвилин високим зарядним струмом. Потім повторіть процес пуску якщо на дисплеї напруга не менша за 11,5 В.
 - 2.2 При напрузі акумулятора 11,5 В або вище, запуск можливий. «StA» з'явиться на дисплеї і засвітиться LED «I». Тепер у вас є 1 хвилина, щоб спробувати запуск.

Протягом цієї хвилини пристрій забезпечує пусковий струм (25 А – 100 А, залежно від напруги акумулятора) протягом 5 секунд. Через 5 секунд пристрій переходить у стан спокою (без зарядного струму), щоб охолонути, і на LED дисплеї (Мал. 1/поз. 2) починається відлік 180 секунд. Після закінчення відліку зарядний пристрій аналізує акумулятор.

- a) Якщо запуск пройшов успішно, вийміть вилку з розетки та від'єднайте спочатку чорний зарядний кабель, а потім червоний зарядний кабель. (див. 5.5).
 - b) Якщо запуск був невдалим, зарядіть акумулятор ще раз принаймні 15 хвилин високим зарядним струмом. Потім повторіть процес пуску якщо на дисплеї напруга не менша за 11,5 В.
3. Ви можете повторити процес запуску двічі. Якщо третя спроба запуску також виявилася невдалою, не повторюйте її. Функція запуску не може забезпечити достатню допомогу для акумулятора в процесі запуску.

6. Захисні пристрої

1. Зарядний пристрій оснащений електронним захистом від перевантаження, короткого замикання та переплутаних полюсів. Коротке замикання на клеммах або переплутані місцями полюси (+/- клеми на акумуляторі встановлені неправильно) вказується повідомленням про помилку «ERR» (див. розділ 5.1).
2. Залежно від обладнання, всередині обладнання також є запобіжники для додаткового електронного захисту. У разі несправності запобіжники всередині обладнання можна замінити лише в сервісному центрі. Несправні запобіжники необхідно замінити на запобіжники такого ж номіналу.
3. На задній частині обладнання є мініатюрний запобіжник. У разі несправності користувач може замінити цей запобіжник на запобіжник такого ж номіналу. Для цього за допомогою відповідної викрутки поверніть верхню частину тримача запобіжника вліво. Після заміни запобіжника знову поверніть верхню частину вправо.

7. Обслуговування і догляд за акумулятором

- Переконайтеся, що акумулятор завжди надійно встановлено.
- Завжди має бути забезпечене ідеальне з'єднання з кабельною мережею електричної системи.
- Тримайте акумулятор чистим і сухим. Нанесіть тонкий шар консистентного мастила на з'єднувальні клеми, використовуючи безкислотне, кислотостійке мастило (вазелін).
- Приблизно кожні 4 тижні перевіряйте рівень кислоти в акумуляторах, які потребують обслуговування, і за необхідності доливайте дистильовану воду.

8. Чистка, обслуговування і замовлення запчастин

Небезпека!

Завжди відключайте пристрій від електромережі перед початком будь-яких робіт з чистки.

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила. Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потрапляння води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.
- Зарядний пристрій слід зберігати в сухому приміщенні. Будь-яку корозію на зарядних клеммах необхідно очистити.

8.2 Обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

8.3 Замовлення запчастин:

Для замовлення запчастин вкажіть наступне:

- Тип і модель пристрою
- Артикульний номер пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Артикульний номер запчастини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.einhell-service.com. Замовлення запчастин Ви можете зробити у відповідному розділі на сайті www.einhell.ua.

9. Утилізація і переробка

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином.

10. Можливі несправності

Якщо обладнання експлуатується належним чином, у вас не повинно виникати проблем із несправностями. У разі будь-яких несправностей перевірте наступне, перш ніж звертатися до сервісного центру.

Несправність	Можлива причина	Усунення
- Пристрій не заряджає	<ul style="list-style-type: none">- Затискачі зарядного пристрою підключено неправильно- Контакт між затискачами зарядного пристрою- Акумулятор несправний	<ul style="list-style-type: none">- Підключіть червоний затискач до позитивного полюса, а чорний затискач – до кузова- Запобігти контакту- Нехай акумулятор перевірить експерт і замінить його, якщо необхідно

Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Batterieladegerät CE-BC 15 M (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426
Notified Body: | |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425 | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 25.04.2019


Andreas Weichselgartner/General-Manager


Daniel Petersam/Product-Management

First CE: 19
Art.-No.: 10.022.65 I.-No.: 11019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017744
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar